SUMMER SEASON 27 • HOLY EUCHARIST | **TEMPORADA DE VERANO 27** • SANTA EUCARISTÍA

The hope of a Christ-follower is rooted in the God who raised Jesus. / La esperanza de un seguidor de Cristo está arraigada en el Dios que resucitó a Jesús.

St. Mary Magdalene Church
Anglican | Episcopal | Lutherpalian

Iglesia de Sta. María Magdalena
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

Primo Tapia
Playas de Rosarito

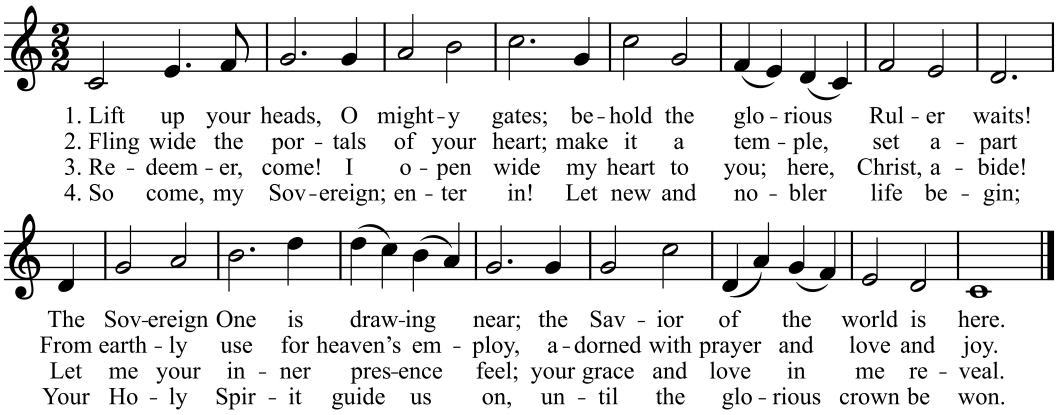
About this Gathering | Acerca de esta reunión

Baptized Christ-followers have the power of the Holy Spirit God with us in all moments. So we live out our ministry to proclaim by word and example the Good News of God in Christ to those whom Christ shall send us. Please lift your voice in hymns, worship and prayer!

Los seguidores de Cristo bautizados tienen el poder del Espíritu Santo Dios con nosotros en todos los momentos. Así que vivimos nuestro ministerio para proclamar con palabra y ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo a aquellos a quienes Cristo nos enviará. ¡Por favor, alza tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | *More love to you, O Christ / Más amor para ti, Oh Cristo*

Hymn / Himno NCH 117 | *Lift up your heads, o mighty gates / Levanten sus cabezas, oh poderosas puertas*

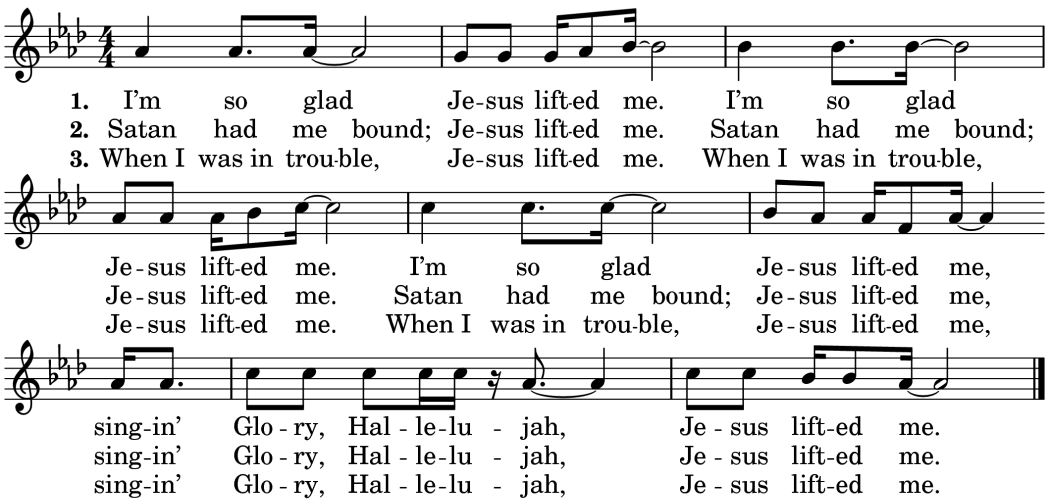


The Word of God | La Palabra de Dios

Blessed be the one, holy, and living God.

Glory to God for ever and ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza | *I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegro mucho, Jesús me levantó*





Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, whose blessed Son came into the world that he might destroy the works of the devil and make us children of God and heirs of eternal life: Grant that, having this hope, we may purify ourselves as he is pure; that, when he comes again with power and great glory, we may be made like him in his eternal and glorious kingdom; where he lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen*.

Amos / Amós 5:18-24 | Amos questions the smug expectation that on the Day of the Lord the Lord will vindicate Israel against its enemies. / Amos cuestiona la presumida expectativa de que en el Día del Señor el Señor reivindicará a Israel contra sus enemigos.

A Reading from the book of prophet Amos.

Woe to you who desire the day of the Lord! Why do you want the day of the Lord? It is darkness, not light, as if someone fled from a lion and was met by a bear or went into the house and rested a hand against the wall and was bitten by a snake. Is not the day of the Lord darkness, not light, and gloom with no brightness in it? I hate, I despise your festivals, and I take no delight in your solemn assemblies. Even though you offer me your burnt offerings and grain offerings, I will not accept them, and the offerings of well-being of your fatted animals I will not look upon. Take away from me the noise of your songs; I will not listen to the melody of your harps. But let justice roll down like water and righteousness like an ever-flowing stream.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 70 | A prayer for help and vindication. / Una oración por ayuda y reivindicación.

Let us read the Psalm responsively.

Be pleased, O God, to deliver me; *****

O LORD, make haste to help me.

Let those who seek my life be ashamed and altogether dismayed; *****

let those who take pleasure in my misfortune draw back and be disgraced.

Let those who say to me "Aha!" and gloat over me turn back, *****

because they are ashamed.

Let all who seek you rejoice and be glad in you; *****

let those who love your salvation say for ever, "Great is the LORD!"

But as for me, I am poor and needy; *****

come to me speedily, O God.

You are my helper and my deliverer; *****

O LORD, do not tarry.

1 Thessalonians / 1 Tesalonicenses 4:13-18 | Paul claims that all Christ-followers have been united with Christ in his death and resurrection. / Pablo afirma que todos los seguidores de Cristo han estado unidos con Cristo en su muerte y resurrección.

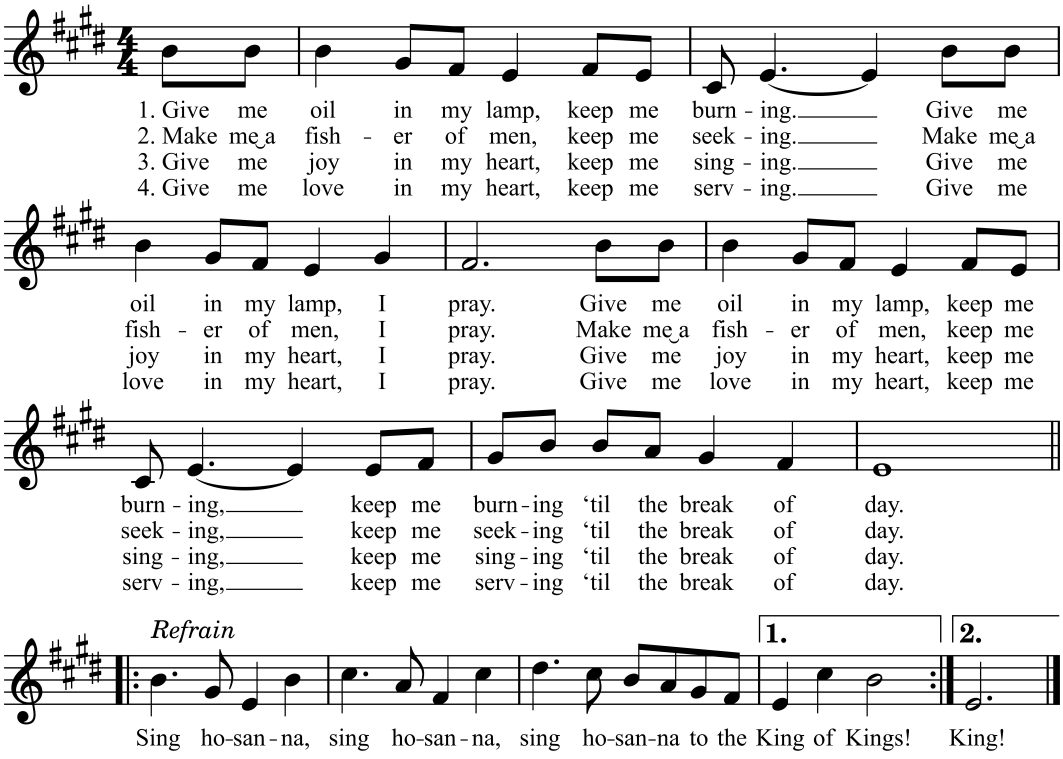
A reading from Paul's First letter to the Church in Thessalonika.

But we do not want you to be uninformed, brothers and sisters, about those who have died, so that you may not grieve as others do who have no hope. For since we believe that Jesus died and rose again, even so, through Jesus, God will bring with him those who have died. For this we declare to you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming of the Lord, will by no means precede those who have died. For the Lord himself, with a cry of command, with the archangel's call and with the sound of God's trumpet, will descend from heaven, and the dead in Christ will rise first. Then we who are alive, who are left, will be caught up in the clouds together with them to meet the Lord in the air, and so we will be with the Lord forever. Therefore encourage one another with these words.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / **Himno VF 61** | *Give me oil in my lamp / Dame aceite en mi lámpara*



Matthew / Mateo 25:1-13 | A parable depicting Christ-follower behavior until Jesus returns in glory. / Una parábola que representa el comportamiento del seguidor de Cristo hasta que Jesús regresa en gloria.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ

"Then the kingdom of heaven will be like this. Ten young women took their lamps and went to meet the bridegroom. Five of them were foolish, and five were wise. When the foolish took their lamps, they took no oil with them, but the wise took flasks of oil with their lamps. As the bridegroom was delayed, all of them became drowsy and slept. But at midnight there was a shout, 'Look! Here is the bridegroom! Come out to meet him.' Then all those young women got up and trimmed their lamps. The foolish said to the wise, 'Give us some of your oil, for our lamps are going out.' But the wise replied, 'No! there will not be enough for you and for us; you had better go to the dealers and buy some for yourselves.' And while they went to buy it, the bridegroom came, and those who were ready went with him into the wedding banquet, and the door was shut. Later the other young women came also, saying, 'Lord, lord, open to us.' But he replied, 'Truly I tell you, I do not know you.'mKeep awake, therefore, for you know neither the day nor the hour.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together. *(Invocation of the Holy Spirit by John Henry Newman)*

Come, O Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.

A New Creed / Un Nuevo Credo | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God. Amen.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Alleluia! Let us join the countless throngs who sing God's praises, praying, We bless, O Savior;

Your praise is ever in our mouths.

God of the pilgrim Church, you love us and call us your children: give your Church a hunger and a thirst for righteousness. Continue to nurture us by the example and fellowship of those saints who have journeyed before us. We bless, O Savior;

Your praise is ever in our mouths.

2 God of all people, you love us and call us your children: In a world of violence and war, you bless the peacemakers. Make us instruments of healing and peace. We bless, O Savior;

Your praise is ever in our mouths.

3 God of creation, you love us and call us your children: you have given this earth to the meek. May our steps be gentle and leave a small footprint on our earth. As it has been handed on to us, may we carefully preserve this creation for future generations. We bless, O Savior;

Your praise is ever in our mouths.

4 God of the city, you love us and call us your children: bless the poor with good things. Visit our impoverished neighborhoods with hope, mercy, and relief. Give us hearts for the poor in our region. We bless, O Savior;

Your praise is ever in our mouths.

5 God of the mournful and suffering, you love us and call us your children: comfort and heal those in need. Hear them in their affliction and save them from their troubles -*The people add their petitions and intercessions.* We bless, O Savior;

Your praise is ever in our mouths.

6 God of the Church at rest, you love us and call us your children: we praise you for the faith and witness of all the saints. May their prayers and presence continue to strengthen us. It is with their triumphant voices that we join our own prayers and praises. Alleluia! *The people add their thanksgivings and remembrances.* We bless, O Savior;

Your praise is ever in our mouths.

In the name of Jesus we pray, We bless, O Savior;

Your praise is ever in our mouths.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen*.

Peace / Paz
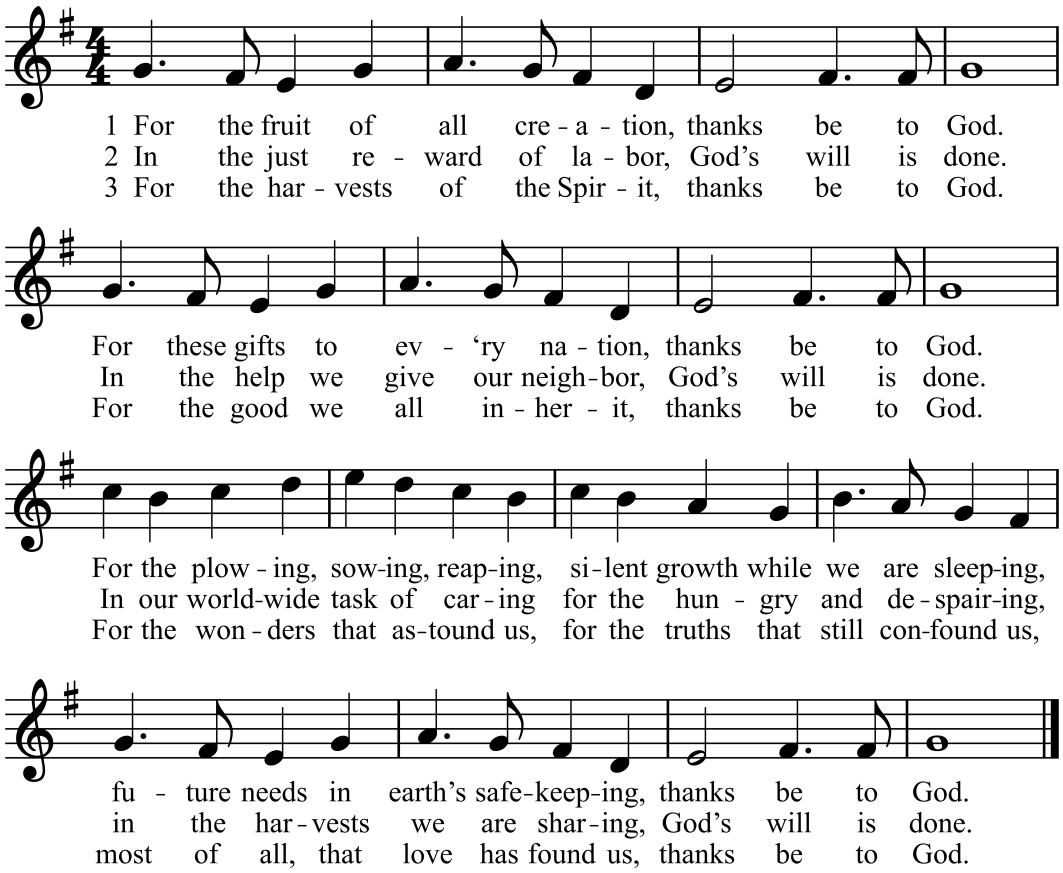
The peace of Christ be always with you.

And also with you.

Holy Communion & Offering / La Sagrada Comunión & Oferta

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros.

Hymn / Himno WOV 760 | *For the fruit of all creation / Para el fruto de toda la creación*



The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

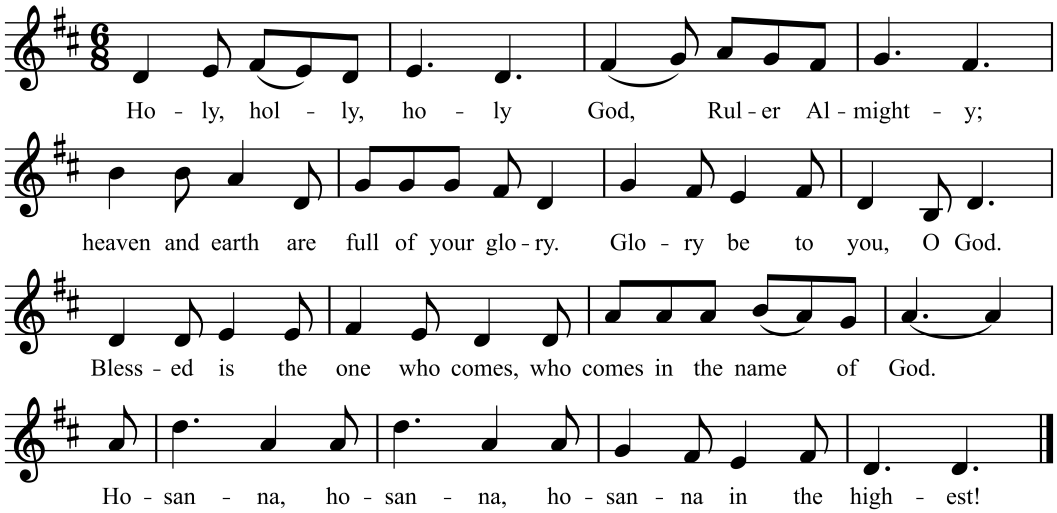
O Lord our God, yours is the greatness, the power, the glory, the victory, and the majesty.
For everything in heaven and on earth is yours.

Lift up your hearts.
We lift them to God.

Let us give thanks to our God.
It is right to give God thanks and praise.

It is right indeed, it is our joy and our salvation, holy Lord, almighty Father, everlasting God, at all times and in all places to give you thanks and praise through Christ your only Son. You are the source of all life and goodness; through your eternal Word you have created all things from the beginning and formed us in your own image; male and female you created us. When we sinned and turned away you called us back to yourself and gave your Son to share our human nature. By his death on the cross, he made the one perfect sacrifice for the sin of the world and freed us from the bondage of sin. You raised him to life triumphant over death; you exalted him in glory. In him you have made us a holy people by sending upon us your holy and life giving Spirit. Therefore with the faithful who rest in him, with angels and archangels and all the company of heaven, we proclaim your great and glorious name, for ever praising you and singing:

Hymn / Himno WLP 792 | *Santo, santo, santo Holy, holy, holy*



All glory and thanksgiving to you, holy Father; on the night before he died your Son, Jesus Christ, took bread; when he had given you thanks, he broke it, gave it to his disciples, and said: Take, eat, this is my body which is given for you; do this to remember me. After supper he took the cup; when he had given you thanks, he gave it to them and said: Drink this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins; do this as often as you drink it, to remember me.

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

Glory to you, Lord Christ; your death we show forth; your resurrection we proclaim; your coming we await; Amen! Come Lord Jesus.

Therefore loving God, recalling your great goodness to us in Christ, his suffering and death, his resurrection and ascension, and looking for his coming in glory, we celebrate our redemption with this bread of life and this cup of salvation. Accept our sacrifice of praise and thanksgiving which we offer through Christ our great high priest. Send your Holy Spirit that these gifts of bread and wine which we receive may be to us the body and blood of Christ, and that we, filled with the Spirit's grace and power, may be renewed for the service of your kingdom. United in Christ with all who stand before you in earth and heaven, we worship you, O God, in songs of everlasting praise.

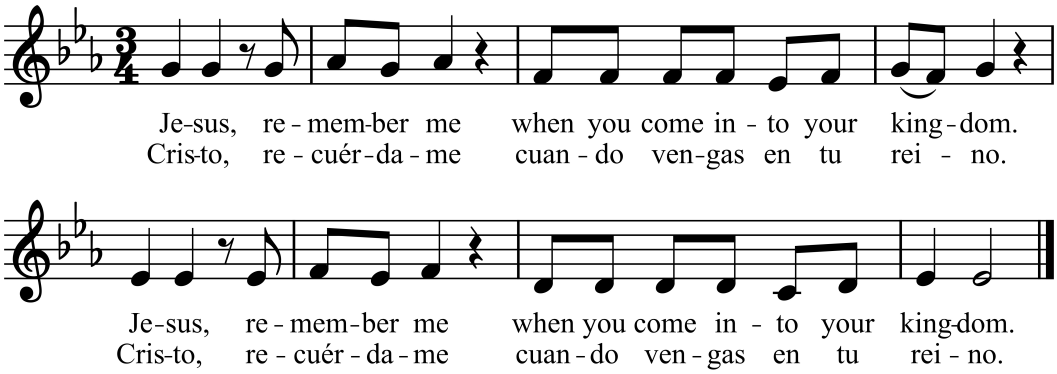
Blessing, honor and glory be yours, here and everywhere, now and for ever. ***Amen****.*

The Lord's Prayer / La Oración del Señor | *Please pray boldly in your chosen language and voice. / Por favor, reza con valentía en el idioma y la voz que elijas.*

Gathering all our hopes, needs, and praises, we lift them to God in the prayer our Lord Jesus taught, trusting His words to guide our hearts.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

Breaking of the Bread / Partición del Pan | *Jesus, remember me /* Jesús, recuérdame
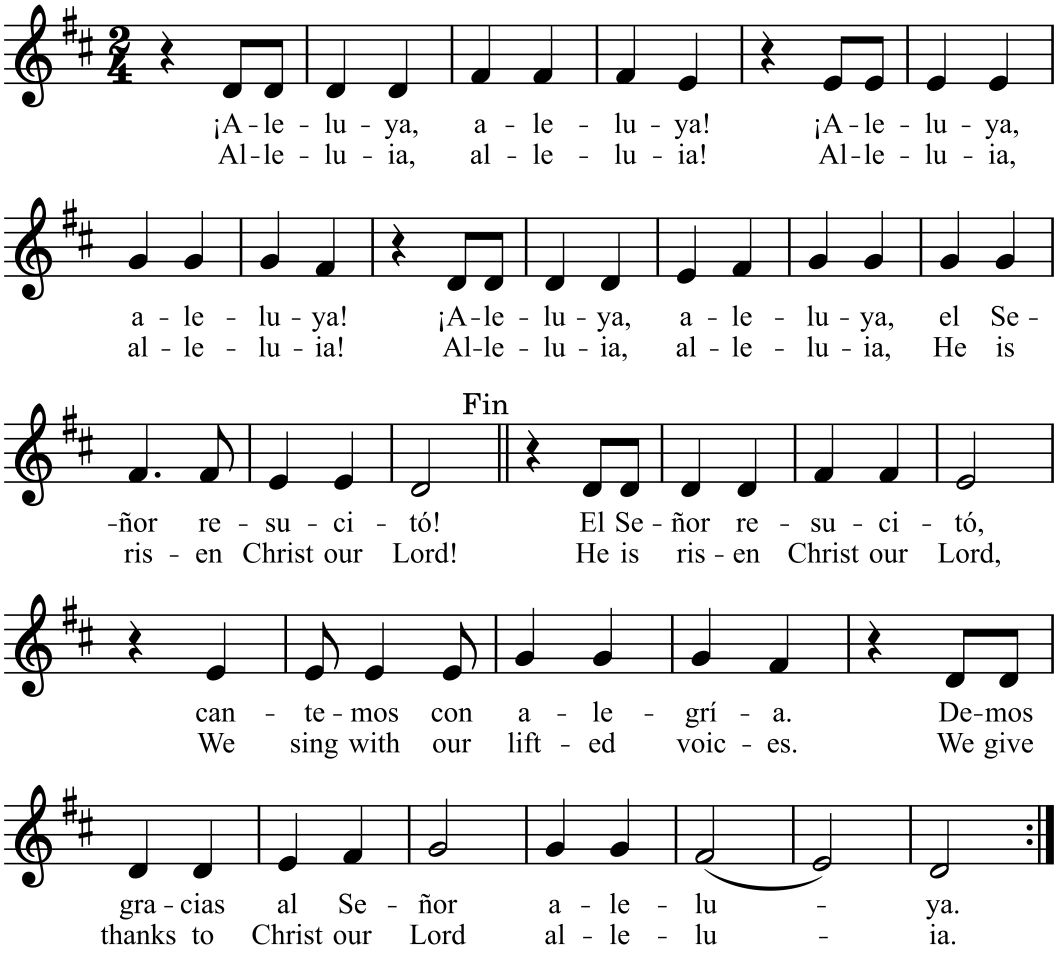


Communion / Comunión

The Gifts of God for the People of God. Behold what you are.

May we become what we receive.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.
Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión | *Aleluya / Alleluia (Cuba)*



Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

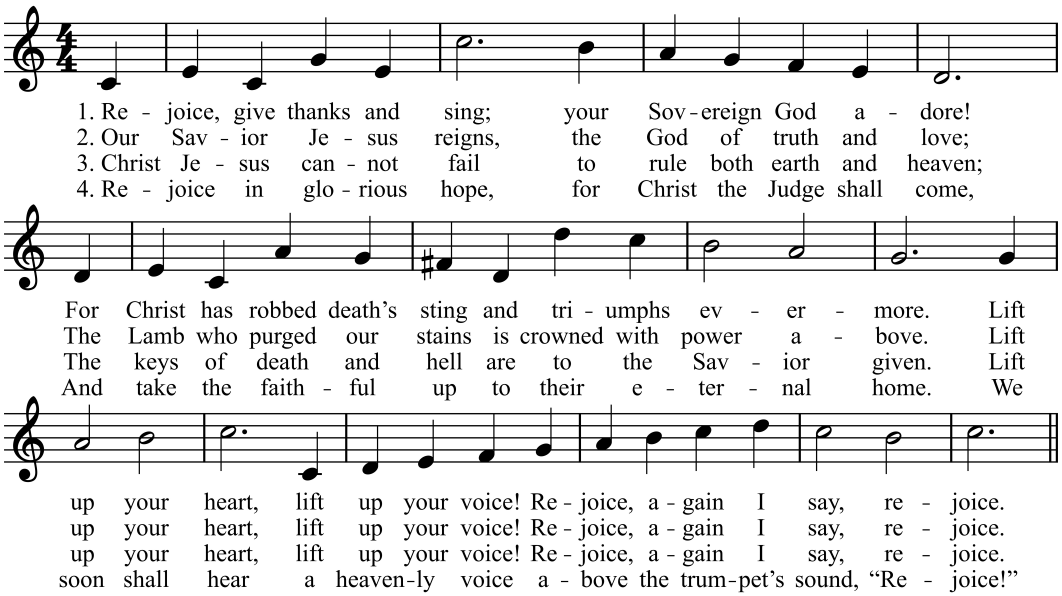
Holy God, we thank you for hearing our prayers, feeding us with your word and sacraments and encouraging us in our gathering together. Take us and use us to love and serve you and all people in the power of your Spirit and in the name of your Son, Jesus Christ our savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

God's Blessing be with you, Christ's peace be with you, the Spirit's outpouring be with you, now and always. *Amen.*

Live-streaming Disclaimer:
The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.
"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

Hymn / Himno NCH 303 | *Rejoice, give thanks and sing / Alegrate, da gracias y canta*



Dismissal / Despido

Go in peace to love and serve Jesus Christ our Savior.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Rejoice, give thanks and sing / Alegrate, da gracias y canta*

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;

SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;

SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click Donate.; OR Click SMMC Online Giving;

Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum Transparency 2026

Candid.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | PRIMO TAPIA, PLAYAS DE ROSARITO

ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

IGLESIA ANGLICANA DE MÉXICO | IAM | ANGLICAN CHURCH OF MEXICO

the Most Revdma Sally Sue Hernàndez, Primate Bishop & Bishop Diocese of México

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming

Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

live.marymagdaleneanglican.net • youtube.com/@stmarymagdaleneanglican

Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: @marymagdaleneanglicanrosarito

eMail: mark@marymagdaleneanglican.net